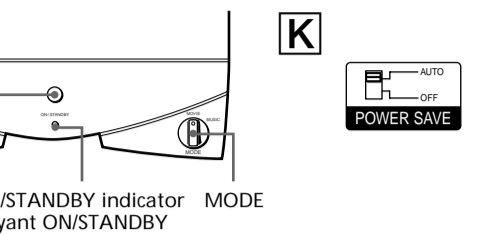
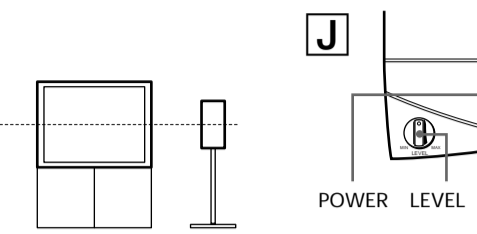
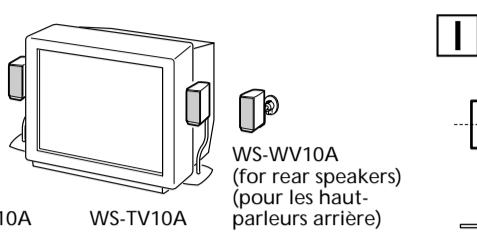
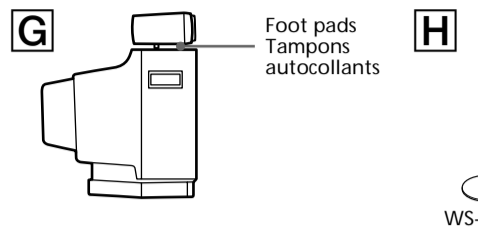
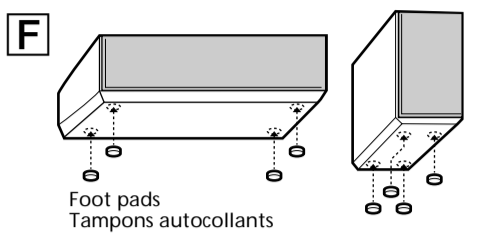
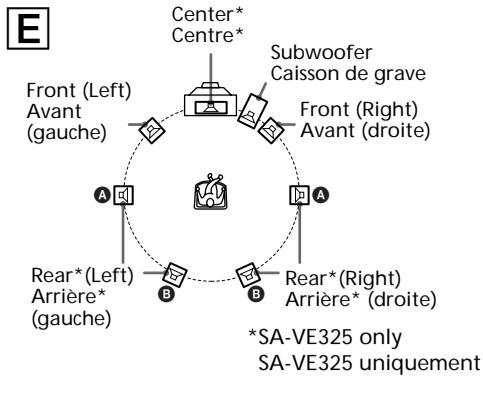
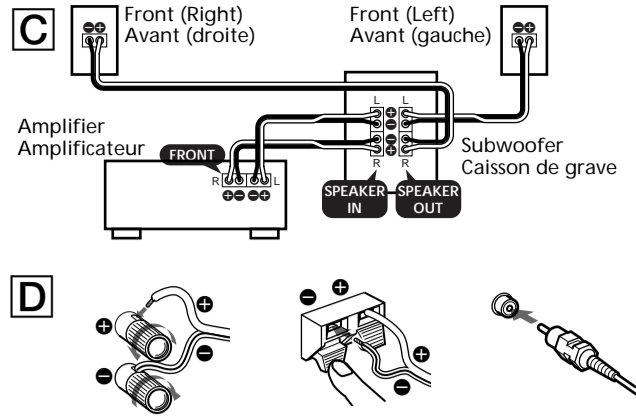
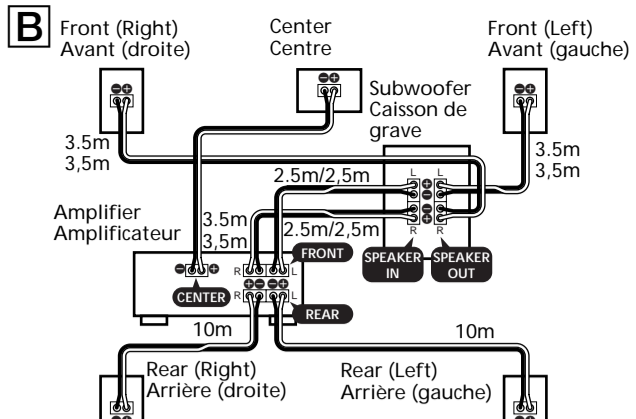
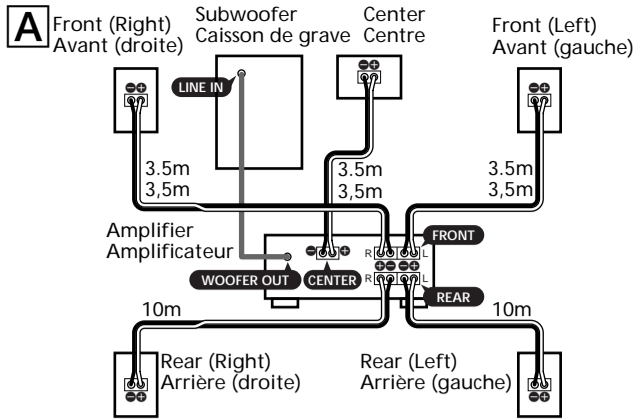




4-233-075-21(1)



**English**

**WARNING**

To prevent fire, or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture. To prevent fire, do not cover the ventilation of the apparatus with news papers, table-cloths, curtains, etc. And don't place lighted candles on the apparatus. To prevent fire or shock hazard, do not place vases on the apparatus. To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

**CAUTION**  
You are cautioned that any changes or modification not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

**About this manual**

The instructions in this manual are for SA-VE325 and SA-VE322, Sony Micro Satellite Systems.

**Differences between the systems**  
 • **SA-VE325**  
 The SA-VE325 is a 5.1 channel speaker system consisting of two front speakers, two rear speakers, one center speaker, and one subwoofer. It supports Sony Digital Cinema Sound, Dolby® Pro Logic, and Dolby Digital (AC-3), and is thus geared towards the enjoyment of movies.  
 • **SA-VE322**  
 Consisting of two front speakers and one subwoofer, the SA-VE322 is suited for the enjoyment of music.

\* Manufactured under license from Dolby Laboratories. DOLBY, the double-D symbol , "PRO LOGIC" and "Dolby Digital (AC-3)" are trademarks of Dolby Laboratories.

Any difference in operation is clearly indicated in the text, for example, "SA-VE325 only".

**Precautions**

- On safety**
- Before operating the system, be sure that the operating voltage of the system is identical with that of your local power supply.
  - The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
  - Unplug the system from the wall outlet if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the cord, pull the cord by grasping the plug. Never pull the cord itself.
  - Should any liquid or solid object fall into the system, unplug the system's power cord and have the system checked by qualified personnel before operating it any further.
  - AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

- On operation**
- Do not drive the speaker system with a continuous wattage exceeding the maximum input power of the system.
  - If the polarity of the speaker connections are not correct, the bass tones will be weak and the position of the various instruments obscure.
  - Contact between bare speaker wires at the speaker terminals may result in a short-circuit.
  - Before connecting, turn off the amplifier to avoid damaging the speaker system.
  - The speaker grille cannot be removed. Do not attempt to remove the grille on the speaker system. If you try to remove it, you may damage the speaker.
  - The volume level should not be turned up to the point of distortion.**

- If you encounter color irregularity on a nearby TV screen**  
 This speaker system is magnetically shielded to allow it to be installed near a TV set. However, color irregularities may still be observed on certain types of TV sets.
- If color irregularity is observed...**
- Turn off the TV set once, then turn it on again after 15 to 30 minutes.

- If color irregularity is observed again...**
- Place the speakers further away from the TV set.

- If howling occurs**  
 Reposition the speakers or turn down the volume on the amplifier.

- On placement**
- Do not set the speakers in an inclined position.
  - Do not place the speakers in locations that are:
    - Extremely hot or cold
    - Dusty or dirty
    - Very humid
    - Subject to vibrations
    - Subject to direct sunlight

**On cleaning**  
 Clean the speaker cabinets with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution or water. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzine.

If you have any questions or problems concerning your speaker system, please consult your nearest Sony dealer.

**Hookup up the system**

Connect the speaker system to the speaker output terminals of an amplifier. Make sure power to all components (included the subwoofer) is turned off before starting the hook-up.

**Hookup (for SA-VE325)**  
 This configuration is used when the amplifier is connected to a DVD player, LD player, VCR or other video devices.

**Hookup (for SA-VE322)**  
 Try this configuration instead of "Hookup " in the following situations:  
 —When there are no jacks on the amplifier for a subwoofer.  
 —When you want a stronger bass sound from the subwoofer.

**Hookup (for SA-VE322)**  
 This configuration is used when the amplifier is connected to a CD player, MD deck, cassette deck, or other audio devices.

- Notes (D)**
- Make sure the plus (+) and the minus (-) terminals on the speakers are matched to the corresponding plus (+) and minus (-) terminals on the amplifier.

- Be sure to tighten the screws of the speaker terminals securely as loose screws may become a source of noise.
- Make sure all connections are firm. Contact between bare speaker wires at the speaker terminals may cause a short-circuit.
- Do not connect the subwoofer to the amplifier's CENTER output terminal (which is for Dolby Pro Logic or Dolby Digital (AC-3)). No bass sound will output from the subwoofer if you do.
- For details regarding the connections on the amplifier side, refer to the manual that was provided with your amplifier.

**Tip**  
 All black wires are minus (-) in polarity, and should be connected to the minus (-) speaker terminals.

**Positioning the speakers**

**Location of each speaker**   
 Each speaker should face the listening position. Better surround effect will result if all speakers are set at the same distance from the listening position. Place the front speakers at a suitable distance to the left and right of the television. Place the subwoofer on either side of the television. Place the center speaker on the top-center of the TV set. The placement of rear speakers greatly depends on the configuration of the room. The rear speakers may be placed on both sides of the listening position or behind the listening position .

- Tips**
- Movies are best enjoyed in a room that produces no echoes (as in one with surrounding curtains).
  - Music (especially classical music) is best enjoyed in a room that produces some echo.

**Setting the speakers**  
 To prevent speaker vibration or movement while listening, attach the supplied foot pads to the bottom four corners of the center speaker\*, front speakers, and rear speakers\* . \*SA-VE325 only

**Setting the center speaker (SA-VE325 only)**  
 Set the center speaker firmly on top of the TV set, making sure it is completely level.

**Setting other speakers**   
 For greater flexibility in the positioning of the speakers, use the optional WS-FV10A, WS-TV10A, or WS-WV10A speaker stand (available only in certain countries).

**Tip**  
 The height of the front speakers should be adjusted to about the center of the TV screen .

**Listening to the sound**

First, turn down the volume on the amplifier. The volume should be set to minimum before you begin playing the program source.

- Turn on the amplifier and select the program source.
- Press POWER on the subwoofer. The ON/STANDBY indicator on the subwoofer lights up green.
- Play the program source.

**Power turns on and off automatically — Auto power on/off function**   
 When the subwoofer is on (i.e. the ON/STANDBY indicator lights up green) and there is no signal input for a few minutes, the ON/STANDBY indicator changes to red and the subwoofer enters power saving mode. While in this mode a signal is input to the subwoofer, the subwoofer automatically turns on (auto power on/off function).  
 To turn this feature off, slide the POWER SAVE switch on the rear panel to OFF.

**Note**  
 If you turn down the volume level of the amplifier too low, the auto power on/off function may activate, causing the subwoofer to enter power saving mode.

**Adjusting the sound**

Slight adjustments to the system can enhance your sound enjoyment.

**Adjusting the subwoofer**

- Set MODE according to the program source as follows:
 

Source	MODE
DVD, LD, video cassette or other video source	MOVIE
MD, CD, cassette tape or other audio source	MUSIC

- Rotate LEVEL to adjust the volume. Set the volume level to best suit your preference according to the program source.

**Notes**  
 • Some amplifier functions for enhancing the sound may cause distortion in the subwoofer. If such distortion occurs, turn off those functions.  
 • To enjoy high-quality sound, do not turn the subwoofer volume too high.  
 • To increase the bass sound from the subwoofer, connect the system using "Hookup ".  
 • The bass sound is enhanced in MOVIE mode rather than in MUSIC mode. Therefore, if you change the mode to MOVIE while listening to some sources that do not include the bass sound, you may not be able to get the effect.

**Setting amplifier to enjoy movies (SA-VE325 only)**  
**For the Dolby Digital (AC-3)**  
 If your amplifier is connected internally or externally to a Dolby Digital (AC-3) processor, you should use the setup menus for the amplifier to specify the parameters of your speaker system. See the table below for the proper settings. For details on the setting procedure, refer to the manual that was provided with your amplifier. Select Micro Satellite Position if a Sony amplifier provides it.

**When "Hookup " is used (Speaker setup)**

For	Set to
Front speakers	SMALL
Center speaker	SMALL
Rear speakers	SMALL
Subwoofer	ON (or YES)

**When "Hookup " is used (Speaker setup)**

For	Set to
Front speakers	LARGE
Center speaker	SMALL
Rear speakers	SMALL
Subwoofer	OFF (or NO)

**For the Dolby Pro Logic**  
 If your amplifier is connected internally or externally with a Dolby Pro Logic processor, you should set the surround effect mode to "NORMAL" on the amplifier for your particular speaker system. For details on the setting procedure, refer to the manual that was provided with your amplifier.

**Troubleshooting**

Should you encounter a problem with your speaker system, check the following list and take the indicated measures. If the problem persists, consult your nearest Sony dealer.

**There is no sound from the speaker system.**

- Make sure all the connections have been correctly made.
- Make sure the volume on the amplifier has been turned up properly.
- Make sure the program source selector on the amplifier is set to the proper source.
- Check if headphones are connected. If they are, disconnect them.

**There is distortion in the subwoofer sound output.**

- Check if any sound-enhancing functions have been activated on the amplifier. If they have, turn them off.

**There is hum or noise in the speaker output.**

- Make sure all the connections have been correctly made.
- Make sure none of the audio components are positioned too close to the TV set.

**The sound has suddenly stopped.**

- Make sure all the connections have been correctly made. Contact between bare speaker wires at the speaker terminals may cause a short-circuit.

**Specifications**

**SA-VE325/VE322**

**SS-V325 (front and rear speakers)**

Speaker system	Full range, magnetically shielded
Speaker units	5.5 × 11 cm, cone type
Enclosure type	Bass reflex
Rated impedance	8 ohms
Power handling capacity	100 watts
Maximum input power:	87 dB (1 W, 1 m)
Sensitivity level	90 Hz - 20,000 Hz
Frequency range	Approx. 70 × 152 × 126mm, including front grille
Dimensions (w/h/d)	Approx. 830 g each

**SS-CN325 (center speaker)**

Speaker system	Full range × 2, magnetically shielded
Speaker units	5.5 × 11 cm, cone type
Enclosure type	Bass reflex
Rated impedance	8 ohms
Power handling capacity	120 watts
Maximum input power:	89 dB (1 W, 1 m)
Sensitivity level	90 Hz - 20,000 Hz
Frequency range	Approx. 300 × 78 × 126 mm, including front grille
Dimensions (w/h/d)	Approx. 1600 g

**SA-WMS325 (subwoofer)**

Speaker system	Active subwoofer, magnetically shielded
Speaker unit	Woofer: 16 cm, cone type
Enclosure type	Advanced SAW type
Reproduction frequency range	28 Hz - 200 Hz

**Amplifier section**

Continuous RMS power output	75 W (8 ohms, 20 Hz - 20 kHz, 0.8% THD)
-----------------------------	---

**Inputs**

LINE IN (input pin jack)  
 SPEAKER IN (input terminals)

**Outputs**

LINE OUT (output pin jack)  
 SPEAKER OUT (output terminals)

**General**

Power requirements	220 - 230 V AC, 50/60 Hz
Power consumptions	70 W
	1 W (standby mode)
Dimensions (w/h/d)	Approx. 205 × 385 × 389 mm, including front grille
Mass	Approx. 10.3 kg

**Supplied accessories**

SA-VE325  
 Foot pads (20)  
 Audio connecting cord (1)  
 Speaker connecting cords, 10 m (2)  
 Speaker connecting cords, 3.5 m (3)  
 Speaker connecting cords, 2.5 m (2)

SA-VE322  
 Foot pads (8)  
 Audio connecting cord (1)  
 Speaker connecting cords, 3.5 m (2)  
 Speaker connecting cords, 2.5 m (2)

Design and specifications are subject to change without notice.

**Français**

**AVERTISSEMENT**

Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité. Pour ne pas risquer un incendie, ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Et ne placez pas de bougies allumées sur l'appareil. Ne placez pas de vase sur l'appareil. Ceci ferait courir un risque d'incendie ou d'électrocution. Pour éviter tout choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confier l'entretien à un personnel qualifié.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

**A propos de ce manuel**

Les instructions de ce manuel concernent les systèmes Micro Satellite Sony, SA-VE325 et SA-VE322.

**Différences entre les systèmes**

- SA-VE325**  
 Les SA-VE325 sont des systèmes acoustiques à 5,1 canaux, comprenant deux enceintes avant, deux enceintes arrière, une enceinte centrale et un caisson de grave. Ces deux systèmes supportent les fonctions Digital Cinema Sound de Sony, Dolby® Pro Logic et Dolby Digital (AC-3) et sont donc destinés à la reproduction du son cinématographique.
- SA-VE322**  
 Les SA-VE322 comprennent deux enceintes avant et un caisson de grave. Ils sont donc destinés à l'écoute de la musique.

\* Fabrique sous licence de Dolby Laboratories. DOLBY, le symbole double-D , PRO LOGIC et Dolby Digital (AC-3) sont des marques de Dolby Laboratories.

Toute différence de fonctionnement est clairement indiquée dans le texte, par exemple, "SA-VE325 uniquement".

**Précautions**

- Sécurité**
- Avant de mettre le système en service, assurez-vous que sa tension de fonctionnement est identique à celle de l'alimentation secteur locale.
  - Le système n'est pas isolé de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste branché sur la prise murale, même s'il a été éteint.
  - Débrancher le système s'il ne doit pas être utilisé pendant longtemps. Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche. Ne jamais tirer sur le cordon proprement dit.
  - Si un liquide ou un solide pénètre dans le système, débranchez le cordon d'alimentation du système et faites vérifier le système par un professionnel avant de l'utiliser à nouveau.
  - Le cordon d'alimentation secteur doit être remplacé seulement dans un centre de service compétent.

**Fonctionnement**

- Ne pas faire fonctionner le système acoustique continuellement à une puissance dépassant sa puissance d'entrée maximale.
- Si la polarité des liaisons d'enceintes n'est pas correcte, les graves seront faibles et la position des différents instruments de musique indistincte.
- Le contact des fils de haut-parleur dénudés au niveau des bornes du haut-parleur peut provoquer un court-circuit.
- Avant de raccorder les enceintes, éteignez l'amplificateur pour éviter d'endommager le système acoustique.
- Les grilles des enceintes ne peuvent pas être retirées. N'essayez pas de les enlever car les enceintes pourraient être endommagées.
- Le volume sonore ne doit pas être si élevé que le son soit déformé.**

**Si les couleurs sur l'écran de télévision sont anormales**

Le système acoustique est isolé contre le magnétisme et peut être installé près d'un téléviseur. Cependant, avec certains téléviseurs, vous pourriez observer des anomalies de couleur.

**Si les couleurs sont anormales...**

- Eteignez le téléviseur et rallumez-le 15 à 30 minutes plus tard.

**Si les couleurs restent anormales...**

- Eloignez les enceintes du téléviseur.

**Si un sifflement se produit**  
 Repositionnez les enceintes ou réduisez le volume sur l'amplificateur.

- Emplacement**
- N'installez pas les haut-parleurs dans une position inclinée.
  - N'installez pas les enceintes aux endroits suivants:
    - Extrêmement chauds ou froids
    - Poussièreux ou sales
    - Très humides
    - Sujets à des vibrations
    - Exposés à la lumière directe du soleil

**Nettoyage**  
 Nettoyez les coffrets d'enceintes avec un chiffon doux légèrement mouillé d'une solution détergente neutre ou d'eau. Ne pas utiliser de tampons abrasifs, de poudre à récurer ni de solvants, comme l'alcool ou la benzine.

Pour toute question ou difficulté concernant votre système acoustique, veuillez consulter votre revendeur Sony.

**Raccordement du système acoustique**

Raccordez le système acoustique aux bornes d'enceintes de l'amplificateur. Avant de raccorder les cordons, assurez-vous que tous les appareils (caisson de grave compris) sont hors tension.

**Raccordement (SA-VE325)**  
 Cette configuration doit être utilisée lorsque l'amplificateur est raccorder à un lecteur DVD, un lecteur LD, un magnéscope ou à un autre appareil vidéo.

**Raccordement (SA-VE325)**  
 Essayez cette configuration au lieu du "Raccordement " dans les situations suivantes: —l'amplificateur n'a pas de prises pour le raccordement d'un caisson de grave. —vous voulez que le caisson de grave produise un son grave plus puissant.

**Raccordement (SA-VE322)**  
 Cette configuration doit être utilisée lorsque l'amplificateur est raccorder à un lecteur CD, une platine MD, une platine à cassette ou un autre appareil audio.

**Remarques (D)**

- Assurez-vous que les bornes plus (+) et moins (-) des enceintes correspondent aux bornes plus (+) et (-) de l'amplificateur.
- Veillez à bien serrer les vis des bornes d'enceintes, car des vis desserrées peuvent être une source de bruit.
- Veillez à insérer à fond les fils dans les bornes. Le contact des fils de haut-parleur dénudés au niveau des bornes du haut-parleur peut provoquer un court-circuit.
- Ne raccordez pas le caisson de grave à la borne de sortie CENTER de l'amplificateur (qui est réservé au Dolby Pro Logic ou au Dolby Digital (AC-3)). Sinon, caisson de grave ne diffusera pas de graves.
- Pour les connexions côté amplificateur, reportez-vous au manuel fourni avec l'amplificateur.

**Conseil**

Tous les fils noirs présentent une polarité négative (-) et doivent être raccordés aux bornes négatives (-) du haut-parleur.

**Emplacement des enceintes**

**Position de chaque enceinte**

Chaque enceinte doit être dirigée vers la position d'écoute. L'effet surround sera bien meilleur si toutes les enceintes sont à égale distance de la position d'écoute. Installez les enceintes avant à une distance correcte à droite et à gauche du téléviseur. Installez le caisson de grave à droite ou à gauche du téléviseur. Installez l'enceinte centrale sur le téléviseur. L'emplacement des enceintes arrière dépend en grande partie de la grandeur de la pièce. Les enceintes arrière peuvent être installées sur les deux côtés de la position d'écoute ou derrière la position d'écoute .

**Conseils**

- Il est préférable de regarder les films dans une pièce sans écho (avec rideaux par exemple).
- Il est préférable d'écouter la musique (surtout la musique classique) dans une pièce avec un léger écho.

**Installation des haut-parleurs**

Pour éviter les vibrations ou les mouvements des haut-parleurs en cours d'écoute, fixez les protections de support aux quatre coins du haut-parleur central\*, des haut-parleurs frontaux et des haut-parleurs arrière\* . \*SA-VE325 uniquement

**Installation du haut-parleur central (SA-VE325 uniquement)**   
 Installez correctement le haut-parleur central au-dessus du téléviseur, en vous assurant qu'il est parfaitement de niveau.

**Installation d'autres haut-parleurs**   
 Pour une plus grande flexibilité d'installation des haut-parleurs, utilisez des supports pour haut-parleurs en option WS-FV10A, WS-TV10A ou WS-WV10A (uniquement disponibles dans certains pays).

**Conseils**

La hauteur des haut-parleurs frontaux doit correspondre environ à la moitié du téléviseur .

**Écoute du son**

Réduisez d'abord le volume sur l'amplificateur. Le volume doit être réduit au maximum avant l'écoute de la source.

- Allumez l'amplificateur et sélectionnez la source.
- Appuyez sur POWER du caisson de grave. Le témoin ON/STANDBY sur le caisson de grave s'allume en vert.
- Reproduisez la source.

**Le caisson de grave s'allume et s'éteint automatiquement — Marche et arrêt automatiques**

Si le caisson de grave est en service (c'est-à-dire le voyant ON/STANDBY est allumé en vert) mais qu'aucun signal n'est fourni pendant quelques minutes, le voyant ON/STANDBY deviendra rouge et le caisson de grave se mettra en mode d'économie d'énergie. Lorsqu'un signal est transmis au caisson de grave dans ce mode, le caisson s'allume automatiquement (fonction de marche/arrêt automatique). Pour mettre cette fonction hors service, réglez le commutateur POWER SAVE sur le panneau arrière sur OFF.

**Remarque**

Si vous réduisez trop le volume du l'amplificateur, la fonction de marche/arrêt automatique peut entrer en service et mettre le caisson en mode d'économie d'énergie.

**Réglage du son**

Le son peut être amélioré par un léger réglage du système.

**Réglage du caisson de grave**

- Réglez MODE en fonction de la source écoutée:
 

Source	MODE
DVD, LD, vidéocassette ou autre source vidéo	MOVIE
MD, CD, cassette ou autre source audio	MUSIC
- Tournez la commande LEVEL pour ajuster le volume. Réglez le niveau du volume selon vos préférences en fonction de la source programme.

# Micro Satellite System

## SA-VE325/VE322



### Deutsch

### WARNUNG

Zur Vermeidung von Bränden und Stromschlägen darf das System keinesfalls dem Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen Brand zu verhüten, dürfen die Ventilationsöffnungen des Gerätes nicht mit einer Zeitung, einer Tischdecke, einem Vorhang usw. abgedeckt werden. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät.

Um Feuer- oder Stromschlagefahr zu vermeiden, stellen Sie keine Vasen auf das Gerät.

Wegen Stromschlagefahr keinesfalls das Gehäuse öffnen. Servicearbeiten ausschließlich dem qualifizierten Fachmann überlassen.

<p>Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem ausreichende Luftzufuhr nicht gegeben ist, zum Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem Einbauschränk.</p>
---

### Hinweis zu dieser Bedienungsanleitung

Die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung beziehen sich auf die Sony Mikro-Satellitensysteme SA-VE325 und SA-VE322.

#### Unterschiede zwischen den Systemen

##### • SA-VE325

SA-VE325 ist ein 5,1-Kanal-Lautsprechersystem, bestehend aus zwei Frontlautsprechern, zwei Rücklautsprechern, einem Mittellautsprecher und einem Subwoofer. Das System ermöglicht Sony Digital Cinema Sound, Dolby® Pro Logic und Dolby Digital (AC-3). Damit eignet es sich ideal für die Wiedergabe von Spielfilmen.

##### • SA-VE322

Das Lautsprechersystem SA-VE322 besteht aus zwei Frontlautsprechern und einem Subwoofer und eignet sich damit ideal für die Wiedergabe von Musik.

<p>* Hergestellt in Lizenz der Dolby Laboratories. DOLBY, das Doppel-D-Symbol <span>◻</span>, „PRO LOGIC“ und „Dolby Digital (AC-3)“ sind Warenzeichen der Dolby Laboratories.</p>
--

Unterschiede bei der Bedienung sind stets ausdrücklich im Text vermerkt, so z.B. durch die Angabe „nur bei SA-VE325“.

## Zur besonderen Beachtung

#### Betriebsicherheit

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Systems, daß die Betriebsspannung mit der Netzspannung vor Ort übereinstimmt.
- Solange der Netzstecker nicht aus der Steckdose gezogen ist, bleibt die Komponente mit dem Stromnetz verbunden, und zwar auch dann, wenn Ihre Stromversorgung ausgeschaltet worden ist.
- Ziehen Sie vor längerem Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose. Zu diesem Zweck fassen Sie das Netzkabel stets am Stecker, ziehen.
- Falls Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Innere gelangen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen das System vor weiterem Gebrauch von einem qualifizierten Servicetechniker überprüfen.
- Das Netzkabel darf nur von einem qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden.

#### Betrieb

- Steuern Sie das Lautsprechersystem keinesfalls über längere Zeit mit einer Leistung an, die über seiner maximalen Belastbarkeit liegt.
- Eine falsche Polung der Lautsprecheranschlüsse führt zu einer schwachen Baßwiedergabe und zu einer unbestimmten Stereokalkisierung der einzelnen Instrumente.
- Wenn sich absolute Lautsprecherleitungen an den Lautsprecheranschlüssen berühren, kann es zu einem Kurzschluß kommen.
- Schalten Sie vor dem Herstellen der Kabelverbindungen den Verstärker aus, damit eine Beschädigung des Lautsprechersystems ausgeschlossen ist.
- Das Lautsprechergitter läßt sich nicht abnehmen. Daher keinesfalls versuchen, das Lautsprechergitter vom Lautsprechersystem abzutrennen. Andernfalls droht eine Beschädigung der Lautsprecher.
- Erhöhen Sie die Lautstärke nicht so weit, daß es zu Tonverzerrungen kommt.**

#### Wenn es bei einem Fernsehgerät in der Nähe von Farbnunregelmaßigkeiten kommt

Dank der magnetischen Abschirmung kann der Lautsprecher normalerweise problemlos direkt neben einem Fernsehgerät aufgestellt werden. Dennoch kann es bei manchen Modellen zu Farberfälschungen des Fernsehbilds kommen.

#### Bei Farbverfälschungen...

- Schalten Sie das Fernsehgerät aus und dann nach 15 bis 30 Minuten wieder ein.

#### Wenn die Farbwiedergabe danach immer noch beeinträchtigt ist...

- Stellen Sie das Lautsprechersystem weiter entfernt vom Fernsehgerät auf.

#### Bei Heulgeräuschen

Ändern Sie die Aufstellpositionen der Lautsprecher, oder drehen Sie die Lautstärke zurück.

#### Aufstellung

- Stellen Sie die Lautsprecher nicht in geneigter Position auf.
- Meiden Sie Aufstellorte mit den folgenden Bedingungen:
  - Extreme Temperaturen
  - Staub- oder Schmutzbelastung
  - Extreme Luftfeuchtigkeit
  - Vibrationsbelastung
  - Direkte Sonneneinstrahlung

#### Reinigung

Reinigen Sie die Lautsprechergehäuse mit einem weichen Tuch, das leicht mit einer milden Reinigungslösung oder Wasser angefeuchtet ist. Scheuermittel oder Lösungsmittel wie Farbverdünner, Waschbenzin oder Alkohol sind für diesen Zweck völlig ungeeignet.

Bei Problemen mit oder Fragen zu Ihrem System wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

## Anschluß des Lautsprechersystems

Verbinden Sie das Lautsprechersystem mit den Lautsprecherausgängen eines Verstärkers. Sorgen Sie dafür, daß vor dem Herstellen der Kabelverbindungen alle Komponenten (einschließlich des Subwoofers) ausgeschaltet sind.

#### Anschlußkonfiguration ◻ (bei SA-VE325)

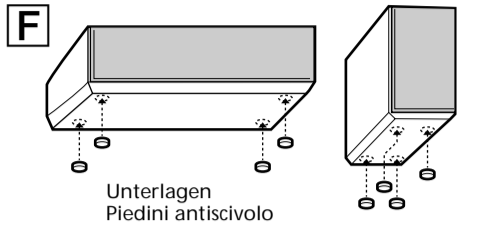
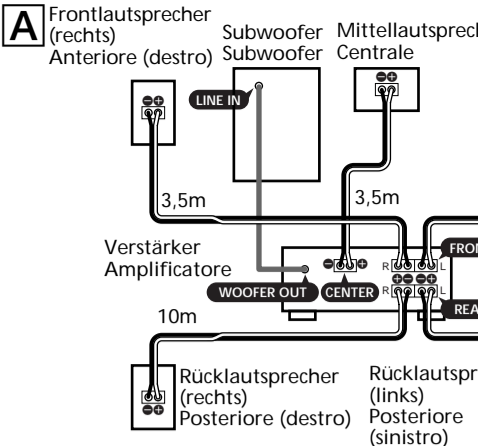
Diese Konfiguration empfiehlt sich, wenn der Verstärker mit einem DVD- oder LD-Spieler bzw. einem Videorecorder oder einer anderen Videokomponente verbunden ist.

#### Anschlußkonfiguration ◻ (bei SA-VE325)

Diese Konfiguration ist unter den nachstehend aufgeführten Bedingungen der „Anschlußkonfiguration ◻“ vorzuziehen:
—Kein Subwoofer-Ausgang am Verstärker
—Wenn die vom Subwoofer erzeugten Bässe verstärkt wiedergegeben werden sollen.

#### Anschlußkonfiguration ◻ (bei SA-VE322)

Diese Konfiguration empfiehlt sich, wenn der Verstärker mit einem CD- oder MD-Spieler bzw. einem Cassetdeck oder einer anderen Audiodkomponente verbunden ist.



### Hinweise ◻

- Die positive (+) und die negative (-) Klemme an den Lautsprechern müssen mit dem entsprechenden positiven (+) und negativen (-) Anschluß am Verstärker verbunden werden.
- Die Schrauben an den Lautsprecherklemmen müssen fest angezogen werden, da es bei lockeren Schrauben zu Störgeräuschen kommen kann.
- Alle Verbindungen müssen sicheren Sitz haben. Wenn sich absolute Lautsprecherleitungen an den Lautsprecheranschlüssen berühren, kann es zu einem Kurzschluß kommen.
- Verbinden Sie den Subwoofer keinesfalls mit dem (für Dolby Pro Logic oder Dolby Digital (AC-3)) bestimmten CENTER-Ausgang am Verstärker. Andernfalls erfolgt über den Subwoofer keine Baßwiedergabe.
- Näheres zu der Verkabellung des Verstärkers finden Sie in dessen Bedienungsanleitung.

#### Tip

Alle schwarzen Kabel haben negative (-) Polarität und müssen an negative (-) Lautsprecheranschlüsse angeschlossen werden.

## Positionierung der Lautsprecher

### Auftstellorte der einzelnen Lautsprecher ◻

Alle Lautsprecher müssen auf die Hörposition ausgerichtet sein. Man erhält einen besseren Surround-Effekt, wenn alle Lautsprecher denselben Abstand von der Hörposition haben. Stellen Sie die Frontlautsprecher in passendem Abstand links und rechts vom Fernsehgerät auf. Der Subwoofer kann auf jeder Seite des Fernsehgeräts seinen Platz finden. Stellen Sie den Mittellautsprecher oben in der Mitte auf dem Fernsehgerät auf.Die Positionierung der Rücklautsprecher ist vor allem von der Auslegung des Hörraums abhängig. So können die Rücklautsprecher wie bei ◻ links und rechts auf gleicher Höhe mit der Hörposition aufgestellt sein oder wie bei ◻ hinter der Hörposition.

#### Tips

- Spielfilme sieht und hört man sich am besten in einem Raum ohne Nachhall an (keine Echowirkung durch weitgehende Abdeckung der Wände mit Vorhängen).
- Musik (vor allem klassische Stücke) kommt am besten in nachhallenden Räumen mit einem gewissen Echoeffekt zur Geltung.

### Vorbereiten der Lautsprecher

Um zu verhindern, daß die Lautsprecher während der Wiedergabe vibrieren oder verrutschen, bringen Sie an den vier Ecken der Frontlautsprecher, der Rücklautsprecher“ und des Mittellautsprechers ◻(E) die mitgelieferten Unterlagen an.

#### Vorbereiten des Mittellautsprechers ◻

Stellen Sie den Mittellautsprecher auf das Fernsehgerät. Achten Sie darauf, daß er sicher und waagrecht steht.

#### Vorbereiten der anderen Lautsprecher ◻

Wenn Sie die zusätzlich erhältlichen Lautsprecherständer WS-FV10A, WS-TV10A oder WS-WV10A (nur in bestimmten Ländern erhältlich) verwenden, lassen sich die Lautsprecher flexibler positionieren.

#### Tip

Die Frontlautsprecher sollten etwa auf der Höhe der Fernsehschirmtie installiert werden ◻.

## Klangwiedergabe ◻

Drehen Sie zunächst die Lautstärke des Verstärkers zurück. Vor der Wiedergabe der Signalquelle sollte die Lautstärke ganz zurückgedreht sein.

- Schalten Sie den Verstärker ein, und wählen Sie die Signalquelle.

- Drücken Sie POWER am Subwoofer.

Daraufhin leuchtet die Anzeige ON/STANDBY am Subwoofer grün auf.

- Starten Sie die Wiedergabe der Signalquelle.

<p><b>1</b></p>	<p>Schalten Sie den Verstärker ein, und wählen Sie die Signalquelle.</p>
-----------------	--

<p><b>2</b></p>	<p>Drücken Sie POWER am Subwoofer. Daraufhin leuchtet die Anzeige ON/STANDBY am Subwoofer grün auf.</p>
-----------------	---

<p><b>3</b></p>	<p>Starten Sie die Wiedergabe der Signalquelle.</p>
-----------------	---

**Automatisches Ein- und Ausschalten der Stromversorgung – Ein/Ausschaltautomatik ◻**
Wenn der Lautsprecher aktiviert ist (d.h. die Anzeige ON/STANDBY grün leuchtet) und mehrere Minuten lang kein Signal eingegeben wird, wechselt die Anzeige ON/STANDBY auf Rot, und der Subwoofer schaltet auf Energiesparbetrieb. Wenn in dieser Betriebsart dem Subwoofer ein Signal zugeführt wird, so wird dieser automatisch eingeschaltet (Ein-/Ausschaltautomatik).

Zur Deaktivierung dieser Funktion müssen Sie den POWER SAVE-Schalter an der Rückseite auf OFF stellen.

#### Hinweis

Wird der Lautstärkepegel des Tiefsttonlautsprechers zu weit zurückgedreht, so kann die Ein-/Ausschaltautomatik ansprechen und den Subwoofer auf Energiesparbetrieb umschalten.

## Klangeinstellung

Bereits geringfügig geänderte Einstellungen des Systems können das Hörvergnügen beträchtlich steigern.

### Einstellung des Subwoofer ◻

**1** Stellen Sie je nach der Signalquelle MODE wie folgt ein:

Signalquelle	MODE
DVD, LD, Videocassette oder anderes Videomedium	MOVIE
MD, CD, Cassette oder anderes Audiomedium	MUSIC

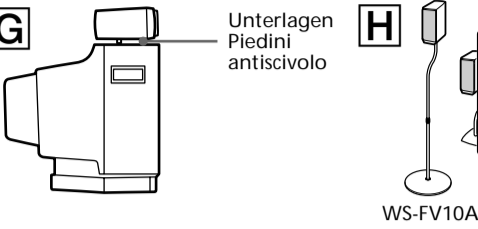
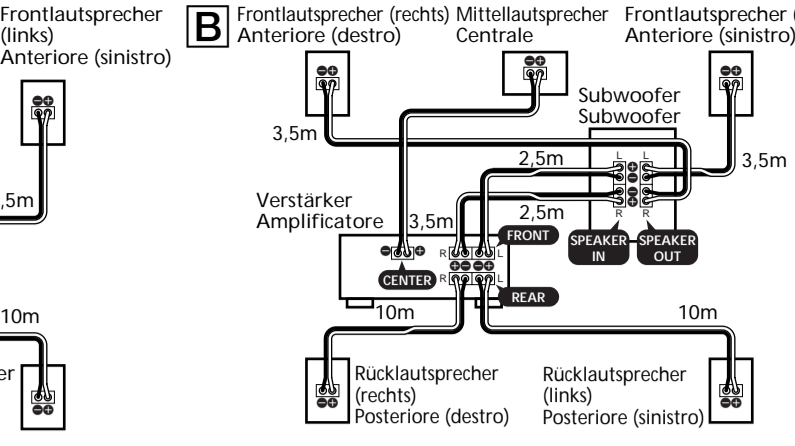
- Stellen Sie mit LEVEL die Lautstärke ein.

Stellen Sie den Lautstärkepegel auf Ihre Hörgewohnheiten und die jeweilige Signalquelle ein.

#### Hinweise

- Einige Verstärkerfunktionen zur Klangverbesserung können die Klangwiedergabe des Subwoofers verzerren. In solchen Fällen deaktivieren Sie diese Funktionen.
- Um hochwertigen Klang genießen zu können, darf die Lautstärke des Subwoofers nicht zu hoch eingestellt werden.
- Zur Betonung des Subwoofer-Baßklangs bedienen Sie sich der „Anschlußkonfiguration ◻“.
- Im Modus MOVIE werden die Bässe stärker betont als im Modus MUSIC. Wenn Sie daher zum Modus MOVIE wechseln, während eine Signalquelle ohne Bässe wiedergegeben wird, hat der Wechsel keine Wirkung.

### Einstellung des Verstärkers auf optimale Film-Soundtrackwiedergabe (nur bei SA-VE325)



### Bei Dolby Digital (AC-3)

Bei der Verstärker intern oder extern mit einem Dolby Digital-Prozessor (AC-3) verbunden, stellen Sie die Parameter für das Lautsprechersystem über die Konfigurationsmenüs des Verstärkers ein.

Die richtigen Einstellungen sind der nachstehenden Tabelle zu entnehmen. Näheres zum Einstellverfahren finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Verstärker. Wählen Sie die Micro Satellite-Position, wenn diese Position bei einem Sony-Verstärker zur Verfügung steht.

#### Bei „Anschlußkonfiguration ◻“ (LautsprecherEinstellung)

Für	Parameter
Frontlautsprecher	SMALL
Mittellautsprecher	SMALL
Rücklautsprecher	SMALL
Subwoofer	ON (oder YES)

#### Bei „Anschlußkonfiguration ◻“ (LautsprecherEinstellung)

Für	Parameter
Frontlautsprecher	LARGE
Mittellautsprecher	SMALL
Rücklautsprecher	SMALL
Subwoofer	OFF (oder NO)

#### Bei Dolby Pro Logic

Ist der Verstärker intern oder extern mit einem Dolby Pro Logic-Prozessor verbunden, stellen Sie als Surround-Effekt am Verstärker für die Lautsprechersystem „NORMAL“ ein. Näheres zur Einstellung in diesem Fall finden Sie in der Bedienungsanleitung des Verstärkers.

## Fehlersuche

Bei Problemen mit dem Lautsprechersystem versuchen Sie bitte zunächst eine Abhilfe anhand der nachstehenden Liste. Sollte die Störung bestehen bleiben, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

#### Keine Klangwiedergabe über die Lautsprecher.

- Vergewissern Sie sich, daß alle Verbindungskabel einwandfrei angeschlossen sind.
- Die Lautstärkeeinstellung am Verstärker muß ausreichend hoch sein.
- Am Verstärker muß die richtige Signalquelle eingestellt sein.
- Anschluß von Kopfhörern. Trennen Sie ggf. den Kopfhörer ab.

#### Verzerrte Klangwiedergabe über den Subwoofer.

- Klangverstärkungsfunktionen am Verstärker aktiviert. Gegebenenfalls diese Funktionen deaktivieren.

#### Brummen oder Rauschen der Lautsprecher.

- Vergewissern Sie sich, daß alle Verbindungskabel einwandfrei angeschlossen sind.
- Sorgen Sie ggf. für ausreichenden Abstand der Audiodkomponenten vom Fernsehgerät.

#### Plötzliches Aussetzen der Klangwiedergabe.

- Vergewissern Sie sich, daß alle Verbindungskabel einwandfrei angeschlossen sind. Wenn sich absolute Lautsprecherleitungen an den Lautsprecheranschlüssen berühren, kann es zu einem Kurzschluß kommen.

## Technische Daten

<p><b>SA-VE325/VE322</b></p> <p><b>SS-V325 (Front- und Rücklautsprecher)</b></p> <p>Bauart</p>	<p>Breitbandlautsprecher, magnetisch abgeschirmt</p> <p>5,5 × 11 cm, Konus</p> <p>Baßreflex</p> <p>8 Ohm</p>
<p>Lautsprechertyp</p> <p>Gehäusertyp</p> <p>Nennimpedanz</p> <p>Belastbarkeit</p> <p>Max. Belastbarkeit</p> <p>Kennschalldruckpegel</p> <p>Frequenzbereich</p> <p>Abmessungen (B/H/T)</p>	<p>100 W</p> <p>87 dB (1 W, 1 m)</p> <p>90 bis 20.000 Hz</p> <p>ca. 70 × 152 × 126 mm, einschließlich Lautsprechergitter</p> <p>ca. 830 g je Lautsprecher</p>
<p>Gewicht</p>	

<p><b>SS-CN325 (Mittellautsprecher)</b></p> <p>Bauart</p>	<p>Breitbandlautsprecher × 2, magnetisch abgeschirmt</p> <p>5,5 × 11 cm, Konus</p> <p>Baßreflex</p> <p>8 Ohm</p>
<p>Lautsprechertyp</p> <p>Gehäusertyp</p> <p>Nennimpedanz</p> <p>Belastbarkeit</p> <p>Max. Belastbarkeit</p> <p>Kennschalldruckpegel</p> <p>Frequenzbereich</p> <p>Abmessungen (B/H/T)</p>	<p>120 W</p> <p>89 dB (1 W, 1 m)</p> <p>90 bis 10.000 Hz</p> <p>ca. 300 × 78 × 126 mm, einschließlich Lautsprechergitter</p> <p>ca. 1600 g</p>
<p>Gewicht</p>	

<p><b>SA-WMS325 (Subwoofer)</b></p> <p>Lautsprechersystem</p>	<p>Subwoofer-Aktivbox, magnetisch abgeschirmt</p> <p>Tieföner: 16 cm, Konus</p> <p>SAW, verbessert</p> <p>28 bis 200 Hz</p>
<p>Lautsprechertyp</p> <p>Gehäusertyp</p> <p>Frequenzbereich</p> <p>Verstärker</p> <p>Kontinuierliche RMS-Leistungsabgabe</p>	<p>75 W (8 Ohm, 20 Hz - 20 kHz, 0,8% gesamte harmonische Verzerrung)</p>
<p>Eingänge</p> <p>LINE IN (Stiftbuchse)</p> <p>SPEAKER IN (Eingangsklemmen)</p>	
<p>Ausgänge</p> <p>LINE OUT (Stiftbuchse)</p> <p>SPEAKER OUT (Ausgangsklemmen)</p>	
<p>Allgemeines</p>	
<p>Stromversorgung</p>	<p>220 - 230 V</p> <p>Wechselspannung, 50/60 Hz</p> <p>70 W</p>
<p>Leistungsaufnahme</p> <p>1W (Bereitschaftsmodus)</p> <p>Abmessungen (B/H/T)</p>	<p>ca. 205 × 385 × 389 mm, einschließlich Lautsprechergitter</p> <p>ca. 10,3 kg</p>
<p>Gewicht</p>	

<p><b>Mitgeliefertes Zubehör</b></p> <p><b>SA-VE325</b></p> <p>Unterlagen (20)</p> <p>Audiokabel (1)</p> <p>Lautsprecherkabel, 10 m (2)</p> <p>Lautsprecherkabel, 3,5 m (3)</p> <p>Lautsprecherkabel, 2,5 m (2)</p> <p><b>SA-VE322</b></p> <p>Unterlagen (8)</p> <p>Audiokabel (1)</p> <p>Lautsprecherkabel, 3,5 m (2)</p> <p>Lautsprecherkabel, 2,5 m (2)</p>	
--	--

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

### Italiano

### ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità. Per evitare l'incendio, non coprire le aperture per la ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende, ecc. e non mettere le candele accese sull'apparecchio.

Per evitare i pericoli di incendio o scosse, non mettere i vasti sull'apparecchio.

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento. Per la manutenzione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

<p>Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.</p>
---

## Uso del manuale

Le istruzioni in questo manuale sono per i sistemi microsattelitari SA-VE325 e SA-VE322 Sony.

#### Differenze tra i sistemi

##### • SA-VE325

SA-VE325 è un sistema diffusori a 5,1 canali formato da due diffusori anteriori, due diffusori posteriori, un diffusore centrale e un subwoofer. Questo sistema supporta Sony Digital Cinema Sound, Dolby® Pro Logic e Dolby Digital (AC-3) ed è quindi adatto per la visione di film.

##### • SA-VE322

Poiché è formato da due diffusori anteriori e da un subwoofer, il sistema SA-VE322 è adatto per l'ascolto della musica.

- Fabbricato su licenza della Dolby Laboratories. DOLBY, il simbolo della doppia D ◻, „PRO LOGIC“ e „Dolby Digital (AC-3)“ sono marchi di fabbrica di Dolby Laboratories.

Qualsiasi differenza nel funzionamento è chiaramente indicata nel testo, ad esempio con “solo SA-VE325”.

## Precauzioni

#### Sicurezza

- Prima di usare il sistema, assicurarsi che la tensione operativa del sistema sia identica a quella della rete elettrica locale.
- Il sistema non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) fintanto che è collegato alla presa di corrente, anche se il sistema stesso è stato spento.
- Scollegare il sistema dalla presa di corrente se non si usa per un lungo periodo. Per scollegare il cavo, tirare afferandone la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Se liquidi o oggetti solidi penetrano nel sistema, scollegare il cavo di alimentazione del sistema e far controllare il sistema da personale qualificato prima di usarlo ulteriormente
- Il cavo di alimentazione CA deve essere sostituito solo presso un centro assistenza qualificato.

#### Funzionamento

- Non usare il sistema diffusori a wattaggi continui che eccedano la potenza in ingresso massima del sistema.
- Se la polarità dei collegamenti diffusori non è corretta, i toni dei bassi sono deboli e la posizione dei vari strumenti non è chiara.
- Il contatto tra i fili nudi dei diffusori e i terminali dei diffusori potrebbe causare cortocircuiti.
- Prima di collegare, spegnere l'amplificatore per evitare danni al sistema diffusori.
- La griglia del diffusore non può essere rimossa. Non tentare di rimuoverla la griglia del sistema diffusori. Se si tenta di rimuoverla, si può danneggiare il diffusore.
- Il livello del volume non deve venire aumentato fino al raggiungimento del punto di distorsione del suono.**

**Il subwoofer si accende e si spegne automaticamente — Funzione di accensione/spengimento automatico ◻**
Quando il subwoofer è acceso (cioè l'indicatore ON/STANDBY è illuminato in verde), e non si ha alcun segnale in ingresso per vari minuti, l'indicatore ON/STANDBY diventa rosso e il subwoofer passa al modo di risparmio energia. Se durante questo modo si ha un segnale in ingresso al subwoofer, il subwoofer si accende automaticamente (funzione di accensione/spengimento automatico).

Per disattivare questa funzione, spostare su OFF l'interruttore POWER SAVE sul pannello posteriore.

#### Nota

Se si abbassa eccessivamente il livello di volume dell'amplificatore, la funzione di accensione/spengimento automatico può attivarsi, causando il passaggio al modo di risparmio energetico per il sub woofe.

#### Se si verifica feedback

Spostare i diffusori o abbassare il volume sull'amplificatore.

- Collocazione**
  - Non collocare i diffusori in posizione inclinata.
  - Non collocare i diffusori in luoghi:
    - estremamente caldi o freddi
    - polverosi o sporchi
    - molto umidi
    - soggetti a vibrazioni
    - esposti alla luce solare diretta

#### Pulizia

Pulire le casse dei diffusori con un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente o acqua. Non usare alcun tipo di spugna o polvere abrasiva né solventi come alcool o benzina.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema diffusori, consultare il proprio rivenditore Sony.

## Collegamento del sistema

Collegare il sistema diffusori ai terminali di uscita diffusori di un amplificatore. Assicurarsi che tutti i componenti (incluso il subwoofer) siano spenti prima di procedere al collegamento.

**Collegamento ◻ (per il SA-VE325)**
Questa configurazione viene usata quando l'amplificatore è collegato ad un lettore DVD, lettore LD, videoregistratore o altri apparecchi video.

**Collegamento ◻ (per il SA-VE325)**
Provare questa configurazione invece del “Collegamento ◻” nei seguenti casi:

—quando l'amplificatore non dispone di prese per subwoofer

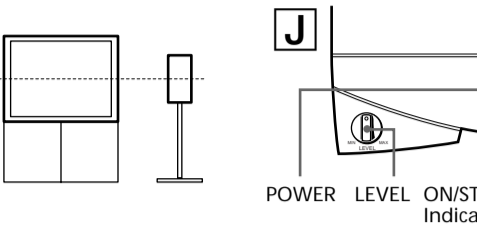
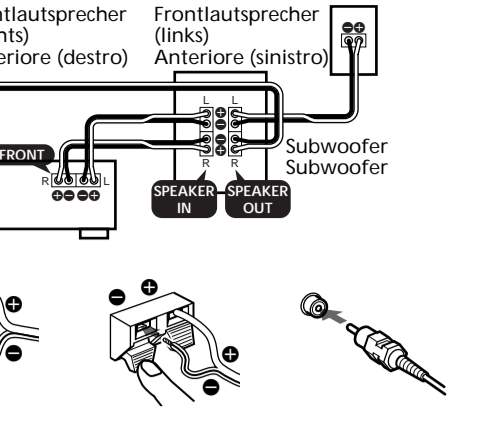
—quando si desidera ottenere bassi più potenti dal subwoofer.

#### Collegamento ◻ (per il SA-VE322)

Questa configurazione viene usata quando l'amplificatore è collegato ad un lettore CD, piastra MD, piastra a cassette o altri apparecchi audio.

### Note ◻

- Assicurarsi che i terminali positivo (+) e negativo (-) dei diffusori corrispondano ai terminali positivo (+) e negativo (-) dell'amplificatore.
- Assicurarsi di stringere saldamente le viti dei terminali dei diffusori poiché viti allentate potrebbero generare disturbi.



### Assicurarsi che tutti i collegamenti siano saldi. Il contatto tra i fili nudi